

## ■ Pablo Banchi

Músico y Director

(Páginas 2 y 3)



■ Consultorio Lingüístico

(Página 4)

■ Libros y Música

(Página 4)

■ Cartelera Cultural

(Página 4)

# El invitado

## Polifonías y autores olvidados\*

por Pablo Banchi - director de coro, director de orquesta y docente (Buenos Aires)

### Cómo se gestó el Conjunto Música Prohibita

Creo que si habría vivido en el siglo XVI hubiera sido maestro de capilla, no tengo ninguna duda. Porque creo que representa la síntesis justa como fue un Palestrina, como fue Bach, como fue Victoria, todos esos grandes músicos, que era música en un determinado ámbito. Fue un impulso muy natural secundado por muchas charlas con el maestro Néstor Andrenacci donde yo planteaba que había una búsqueda de un repertorio que me parecía que estaba totalmente fuera de las salas de concierto que aparecía esporádicamente como una obra curiosa pero que fundamentalmente la polifonía en sus niveles más importantes de complejidad, de variedad y presentar nombres que están absolutamente ausentes de los conciertos era un lugar pendiente y postergado por lo menos en nuestro país. Esto hizo que hace diez años fundé el grupo con muy buena respuesta porque reunir más de veinte hombres para cantar no es simple ya que no es como en Europa que venimos con tradiciones corales muy fuertes, y llegamos a tener veintiséis cantantes absolutamente consustanciados con el programa. El repertorio que hacemos es más que consistente por sí mismo. Son obras de porte, medulares, que están llenas de enorme sabiduría y de compositores que han trascendido la historia de la música más de cuatrocientos años. Y estoy muy feliz y he podido generar mi aporte y mi visión con respecto al tema.

### Descubrir el repertorio

Hay dos motivos. Primero lo descubrí porque es hermoso, es bello. Y cuando empecé a escuchar música de chico escuché las primeras obras polifónicas, Palestrina, Victoria, y me causaron un impacto muy particular porque realmente era muy distinto a todo. Más allá de lo religioso, esa música eleva a un plano metafísico, a un ámbito espiritual. Lo mínimo que hace en una persona es ponerla en una situación de cierta contemplación y movimiento interior. Y por esos impulsos que no podía definir muy bien, cuando tenía diecinueve o veinte años, quería comprar algunas partituras y llegué a un depósito de un músico que había traído una importante cantidad de partituras de Estados Unidos. Entre ellas estaba la obra completa de Palestrina. La compré toda a precios irrisorios. Cuando veo lo que había comprado me preguntaba para qué la quería. Hoy soy uno de los músicos que más hago Palestrina y que más lo ha estudiado en forma práctica. No he hecho ningún escrito sobre él pero sí de los que más ha hecho en conciertos, misas completas.

### Convocar a los integrantes de grupo

Siempre he sido muy honesto con la gente en el sentido de decir qué es lo que quiero hacer y no cambio el objetivo. Defino un rumbo muy claro y eso hace que la gente observa su interés y como sabe que eso no cambiará, adhiere o no adhiere. Hay mucha gente interesada en este repertorio, y en nuestro país muchos han escuchado polifonía solamente grabada en disco, pero jamás en los conciertos. Y nos ha llenado de satisfacciones.

### ¿Son todas voces profesionales?

Diría que sí. La palabra profesional es complicada en este momento con la música. Si tenemos en cuenta que tuviera

que cobrar un honorario por lo que hace no lo es. El perfil del grupo es: músicos, muchos de ellos egresados con su título de licenciados, hay jóvenes pero con formación significativa, hay gente de enorme trayectoria coral, de muchos años de cantar y hay quienes se están formando. Aquí el perfil más adecuado no es el cantante lírico. La fisonomía de la capilla musical, la forma de abordar este repertorio, requiere de la voz otro tipo de manejo.

### Qué valores les exijo a los integrantes

Hay dos planos bien definidos, uno es absolutamente humanístico, que primero es consustanciarse con el proyecto, la responsabilidad, el respeto, el trabajo en conjunto, el compromiso, el buen trato, que cada ensayo, cada concierto, sean un momento de amistad, de camaradería, pero de seriedad, eso es fundamental. Lo pido como condición para hacer un trabajo de compartir. Segundo aspecto fundamental tiene que ver con lo musical. En este momento hay una moda muy fuerte por la música el siglo XX, la del siglo XXI y la obra que se compuso ayer. Hay un impacto muy fuerte por la novedad, por el exotismo y se asoció que como muchos grupos muy buenos hacen esos repertorios, esos repertorios son deporte de jerarquía y de extrema dificultad, y creo que es un error. La polifonía exige de un cantante un nivel realmente muy significativo porque las texturas que se manejan -sobre todo las de contrapunto- son muy complejas. Se necesita un ajuste muy importante, y por querer lograrlo que eso no se transmita en falta de expresión. Entonces el desafío de ser absolutamente expresivo dentro de un tempo absolutamente medido, no es algo tan frecuente. En el esquema de la formación habitual del músico, está que cuando uno, para que haga buena música, frasee y sea expresivo, modificar los tiempos, retener y apurar, esto no se puede hacer en la polifonía porque el desencuentro entre las voces sería increíble. Hay otra modalidad de trabajo que es que en el tiempo absolutamente ajustado necesita responderse ese estímulo de una manera muy particular y eso requiere de una disposición del cantante de concentración y de trabajo muy serio.

### Qué es lo "prohibido" haciendo referencia al nombre del proyecto

Música Prohibita tiene toda una reflexión también. Por un lado esta música -la de la polifonía- con el Concilio de Trento estuvo al borde de ser extirpada de la liturgia católica, porque si bien el Concilio llegó muy tarde a cuando fue convocado, ya que lo había pedido Lutero, y las respuestas a veces son de cosas que pasaban veinte o treinta años antes. En un momento donde el contrapunto flamenco era absolutamente exuberante y sobrecargado -sobre todo hasta 1530 o 1540- hacía que en la polifonía las palabras no se comprendan muy bien. Trento responde a eso, las palabras tienen que entenderse claramente y le pide a los compositores que prescindan de todos los recursos compositivos que oscurezcan la comprensión del texto. Empiezan a escribir en estructuras verticales de acordes para que se comprendan las palabras pero hay otros que como Palestrina, entre ellos, que empiezan a componer de una manera en la que el texto sea absolutamente claro y comprensible para que el mensaje se pudiera entender. Por eso le pusimos Música Prohibita porque en su momento fue música que se quiso quitar. En otro aspecto, en música profa-

## Editorial

### Que quede claro

Que nació para redención de los hombres. Pero nadie les daba lugar a los padres para que El naciera. Muchos niños inocentes perdieron la vida por orden de la autoridad para que el Enviado no permaneciera vivo. Discriminado, rechazado, perseguido y maltratado fue abriendo el surco para señalar el rumbo de quienes decidieron seguirlo y creyeron en su Palabra. El Nacimiento fue Luz. El pesebre, lo esencial. La compañía, los afectos más sinceros. Y el mensaje: la Esperanza. ¡Feliz Navidad!

Raúl Alberto Vigni

### La Peregrinación

*A la huella, a la huella José y María,  
por las pampas heladas, cardos y ortigas.  
A la huella, a la huella cortando campo,  
no hay cobijo ni fonda, sigan andando.*

*Florencia del campo, clavel del aire,  
si ninguno te aloja, ¿adónde naces?  
Dónde naces florcita que estás creciendo,  
palomita asustada, grillo sin sueño.*

*A la huella, a la huella, José y María,  
con un Dios escondido nadie sabía.*

*A la huella, a la huella los peregrinos,  
présteme una tapera para mi niño,  
a la huella, a la huella soles y luna,  
los ojitos de almendra, piel de aceituna.*

*Ay burrito del campo, ay buey barcino,  
mi niño está viniendo, háganle sitio.  
Un ranchito de quincha, solo lo ampara,  
dos alientos amigos, la luna clara.*

Félix Luna

na se hablaba de música reservata, que era música un poco más selecta, más camarística, más reducido para determinados ámbitos sociales más exquisitos. Y en el mundo actual, estos repertorios, por la exigencia que tiene, que sea un grupo masculino, que tenga ciertas particularidades, lo han desplazado de muchos programas de concierto. Es un complejo de conceptos los que llevaron a este nombre.

### ¿Se molestan las mujeres por no poder participar?

Trabajo en otros grupos y con otros repertorios, y muchas chicas siempre me dicen cuánto les gustaría poder hacer este repertorio de polifonía. Me parece que en la música estamos en un momento de cierto revisionismo histórico y cada vez en los estudios académicos está pesando más que hoy por hoy las audiencias prefieren escuchar "El clave bien temperado" de Bach no en un Steinway de gran cola sino en un clave.

No hubo repertorios que solo abordaran mujeres en la historia. La capilla musical era para hombres y niños. Sí había monasterios de monjas donde ellas cantaban, y sigue sucediendo en la actualidad. Pero no en el uso litúrgico.

\*El texto pertenece a la entrevista realizada a Pablo Banchi por Raúl Vigni



## DE BOCA EN BOCA

**Importante prevenir (nuestra boca no está aislada del resto del cuerpo)**

Cada vez son más las sociedades científicas, médicas, odontológicas e incluso la Organización Mundial de la Salud en alertar de que las enfermedades bucales crónicas podrían conllevar a otras enfermedades como endocarditis, anginas de pecho, obstrucciones arteriales o provocar partos prematuros.

Por ello, los profesionales de la salud que estamos diariamente en contacto con pacientes, debemos perseguir como objetivo primordial, el concientizar a la gente del riesgo que padecen si no se cuidan los dientes. Los expertos señalan que existen numerosos estudios que muestran que los problemas de salud oral están íntimamente ligados a ciertos procesos y enfermedades. Este es el caso de la infección cardíaca (endocarditis), que recuerdan que se puede desarrollar tras una patología de las encías.

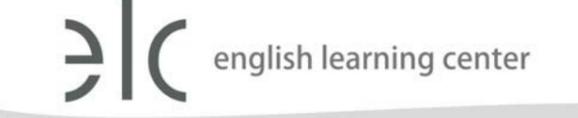
Asimismo se sabe que cada vez existen más evidencias de que quien tiene piorrea (enfermedad periodontal o de las encías) tiene más probabilidad de padecer enfermedades cardiovasculares como trombosis o infarto y en el caso de las embarazadas esta condición bucal está relacionada a partos prematuros y bebés de bajo peso al nacer.

Por ello, los consejos básicos para evitar problemas de gravedad son tan sencillos como aparentemente difíciles de seguir para buena parte de la población, cepillarse tres veces al día, usar seda dental, seguir una alimentación sana y acudir al dentista al menos una vez al año.

¡A convertirse en actores principales de nuestra salud y generar hábitos saludables para nuestra boca y nuestra salud general!

Hasta la próxima.

**Dr. Gustavo Toledo**  
Odontólogo - MP 2932/01 Santa Fe



## Inglés para todos

- ◆ Cursos regulares y especiales
- ◆ Clases de apoyo
- ◆ Traducciones

9 de julio 865 - Tel.: 15655958  
S2300MHQ - Rafaela - Santa Fe

[www.elearningcenter.com.ar](http://www.elearningcenter.com.ar)

**Foto de tapa: Conjunto Música Prohibita (archivo Pablo Banchi)**

# En busca de...

Pablo Banchi, músico y docente

## Teórico y práctico de los afectos

Desde chico lo fascinaba el lugar del director y sus ademanes surcaban el aire para indicar movimientos a orquestas imaginarias. Después fue músico, se formó en humanidades y llegó a los claustros académicos como alumno y como docente. Es generador de incontables proyectos de valiosa factura donde la música -especialmente la antigua- es protagonista. En esta charla con *La Palabra* nos cuenta su participación en el arte de los sonidos.

por Raúl Vigni

raulvigni@yahoo.com.ar



**LP** - ¿Cómo empezaste con la música?

**P.B.** - Son esas cosas inexplicables de cuando uno es chico. Tengo recuerdos de muy temprana edad -cinco años o tal vez seis- de escuchar la radio y dirigía la música que escuchaba. Esa imagen la tengo presente. Pero con un movimiento espontáneo, escuchaba y movía la mano con el sentido que la música me impulsaba. No tenía muchos antecedentes familiares por el lado de la música. Por el lado de mi padre, una tía que tocaba piano y un tío que tenía interés por el violín pero nunca llegué a escuchar como ejecutantes. Pero ese impulso vino, a los ocho años pedí que me regalen una guitarra. Empecé a estudiar y me gustaba cantar y acompañarme. Después vinieron muchos años de hacer música práctica todo el tiempo, de cantar, de hacer música con otros y llegó un momento después de sistematizar todos los estudios. Eso fue a partir de mis dieciséis, diecisiete años.

**LP** - ¿Con qué repertorio te iniciaste?

**P.B.** - El repertorio inicial

mío era popular para cantar y acompañarme, y las piezas para guitarra tradicionales de los estudios, pero el primer acercamiento fue con la música popular y con mucha música religiosa por historia familiar.

**LP** - ¿Alguien te marcó como compositor o artista del momento?

**P.B.** - Hubo imágenes fuertes. Una persona que me ayudó a hacer música con otros era un religioso, ahora es misionero en Africa, es Andrés Randisi y fue un maestro de música que juntaba toda la pibada del colegio y habíamos armado una banda orquesta. Ahí tenía un lugar que me estimuló muchísimo y ahí tuve esas primeras sensaciones fuertes, de palpación, de entusiasmo, de vibrar con algo que para mí iba a ser extraordinario. Así que a esta persona, en esa edad de mis trece y catorce años, le debo muchísimo.

**LP** - ¿Cómo hiciste para elegir el camino a seguir en tu formación académica?

**P.B.** - Mi formación fue paralelamente dentro del ámbito institucional y dentro del particular con maestros. Siempre hice las dos cosas simultáneamente. Siempre creí en las instituciones y se puede estudiar con mucha seriedad. Los lugares fueron varios: el

antiguo Conservatorio Nacional de Música "Carlos López Buchardo" hoy IUNA donde soy docente, la Universidad Católica donde hice mis licenciaturas de director de coro y de orquesta, pero paralelamente estudiaba con maestros. Quien me ayudó en los primeros pasos a ordenarme fue Diego Prigolini, mi maestra de piano María Teresa Criscuolo y un compositor argentino que conocí anciano que es un gran músico, Enrique Albano, injustamente olvidado porque su producción de generar un encuentro entre la música académica y la popular fue genial y formidable. Así que a ellos les debo mucho. Cuando decidí que iba a ser director hubo figuras en nuestro país que me marcaron definitivamente: el maestro Antonio Russo, Néstor Andrenacci, y en orquesta Carlos Vieu y Guillermo Scarabino.

**LP** - ¿Cómo te orientaste a las ciencias de la educación y a la filosofía?

**P.B.** - Mi historia particular fue que pasé por la vida religiosa de los salesianos muchos años y eso significó una formación humanística muy importante y muy clásica -filosofía, educación, psicología, latín- estando como seminarista. Eso estuvo conjuntamente con la música pero también la música religiosa. Por eso en mi carrera profesional la música religiosa ha tenido un lugar de cierta significatividad por vivencia personal pero por conocimiento y estudio personal. Esto me ha dado un cierto plus de comprensión del repertorio que estaba realizando.

**LP** - Cuando decidís cursar esas carreras. ¿Pensaste que serían tus posibilidades laborales?

**P.B.** - Siempre me desempeñé como docente en el ámbito de las humanidades y con la música. En los últimos diez años cuando empiezo a ganar los concursos para las cátedras de dirección eso empezó



Archivo Pablo Banchi

**LP**

Repertorios selectos: Pablo Banchi hace culto de su trabajo de director.

a demandarme una preparación y muchas horas y tuve que hacer una opción donde la diversidad me iba a llevar situaciones de riesgo en la preparación y en la competencia de lo que tenía que hacer.

**LP** - ¿Cuándo estuviste en el seminario?

**P.B.** - Desde los trece a los veinticinco años, hice todo el seminario menor y empezaba mis estudios de teología. Ahí surgió un replanteo vocacional que tuvo que ver con la música. Llegó un momento que si bien tenía un espacio importante con la música en la vida religiosa, había un indicio vocacional que me estaba indicando otra cosa. Hice mi síntesis entre la filosofía, la música y la docencia desde el lugar que me toca vivir ahora.

**LP** - ¿Trabajaste con el barroco americano?

**P.B.** - Sí, hice bastantes obras con uno de mis grupos, Buenos Ayres Consort, obras de Zipoli, y de otros archivos musicales de Chiquitos, otros encontrados en Córdoba, un repertorio muy hermoso. Para comprenderlo hay que entrarlo en diálogo con el ascendente europeo y con los localismos propios.

**LP** - ¿Cuáles son tus proyectos actuales?

**P.B.** - Como director me desempeño en cuatro organismos, cada uno tiene objetivos diferenciados y repertorios diversos. Eso está con vistas al año próximo, en conciertos distintos, modalidades distintas, con cantantes distintos. Música Prohibita cumple diez años en 2014 y

pensamos estrenar una misa emblemática, polifónica de gran complejidad a seis voces, que va a estar acompañada por otros conjuntos de obra, para presentar lo que sería una liturgia completa, lo que se llama una misa plenaria, lo que es el propio y el ordinario simultáneamente, en forma de concierto, con una cierta pedagogía a partir de proyecciones y que el público pueda seguir esta secuencia de compromiso y de intensidad, pero de una belleza incomparable. Con Buenos Ayres Consort, de música barroca, seguramente vamos a volver a poner en escena una cantata de Bach. Con el Coro de Cámara Orfeo -que se dedica a música del siglo XX y siglo XXI- estamos preparando una selección de canciones y motetes de los compositores ingleses del posromanticismo y del siglo XX.

**LP** - ¿Cómo adm-

nistrás tu tiempo?

**P.B.** - No sé (risas). Es difícil. Lamentablemente el tiempo que quisiera tener para reflexionar sobre mi trabajo lo tengo que buscar ingeniándome de todas las formas posibles. Estudio muchísimo los repertorios que dirijo, los reflexiono, los pienso, trato de llegar a ponerme en la cabeza del compositor. Muchas veces me encuentro con estudios que tienen que acompañar desde el punto de vista extramusical porque lo que me está presentando la obra me lleva a comunicarme con otros ámbitos. Las humanidades entran en juego siempre y eso demanda su tiempo. Tengo una suerte, que soy docente en las carreras de dirección y enseño también los repertorios que realizo. Esto me lleva a un trabajo de comunicación, de compartir y potenciar que ha sido siempre muy importante.



**Buenos Ayres Consort: Otra de las propuestas dirigidas por Banchi..**

Llegó el Verano, llegaron las vacaciones

Con Zenit a la Costa Atlántica, Mar del Plata, Córdoba, Carlos Paz y todas Sierras

**Zenit**  
El placer de viajar

Coche Cama Mix y Ejecutivo



@Zenitviajes

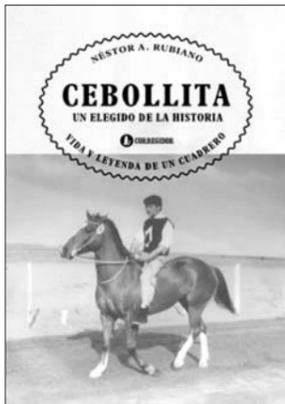
Zenit

Venta on line  
www.zenit.com.ar

Envío de pasajes a domicilio

Boleterías Rafaela 03492 - 570022 - Sala VIP

# Les comentamos



## CEBOLLITA

Néstor A. Rubiano  
Corregidor  
251 pág.

Esta es la historia y leyenda de un caballo que fue dedicado al mundo del turf cuadrero en las pampas argentinas, y que en determinado momento, fue consi-

derado el caballo del pueblo, al punto tal, que la gente que acudía a reuniones hípicas donde este animal participaba, se contaba por miles, transformando al evento en verdaderas multitudes. Es entonces que, como estudioso de la historia regional, me sentí conmovido a intentar, saber y hacer saber aspectos que, de una manera u otra, pudieron haber generado y condicionado tal manifestación, como así también otros que hicieron (y hacen) a la actividad "cuadrera" de la región central del país. Hoy y ahora dejo estas crónicas que logré reunir, ordenar, escribir y publicar a sabiendas que no me pertenecen solo a mí, sino también a los que admiran y gustan de los caballos, del turf cuadrero, sus historias, y su vinculación con nuestra sociedad, nuestra región. Es por eso que, parafraseando el lenguaje cuadrero doy orden de partida e invito a reconocerlas y difundirlas...



## REVOLUCIÓN Y CRISIS EN EL MERCOSUR

Salvador Cabral  
Corregidor  
286 pág.

Una de las características que presenta el siglo XXI es la certeza de saber que de ahora en más solo serán protagonistas de la historia los grandes Estados-Conti-

nentes, los que a veces coincide que expresan, al mismo tiempo, un bloque cultural con identidad propia. Estados Unidos, China, India, Rusia, la Unión Europea, sin duda -con crisis o sin ella- estarán en el escenario principal del presente siglo. ¿Y América Latina? ¿Seguirá soportando la historia o pasará a ser protagonista soberana? ¿Logrará grados de unidad o profundizará su división? El MERCOSUR y el UNASUR son pasos muy importantes en el camino hacia la unidad de América Latina. Esta gran batalla por la unificación se define por ahora en América del Sur y de su desenlace depende el destino de todos los latinoamericanos. En este libro Cabral analiza el fondo histórico que sirve de sustento al MERCOSUR, a su pueblo mestizo que conmovió a Vasconcellos y plantea los lineamientos generales para la construcción de nuestro Estado-Continente, sin el cual carecemos de destino. (...)

## Consultorio Lingüístico

### El Huarpe LXI

Hana che utu .I. texat teta: Infierno

Hemenague: Infiel

Zagua tecta .I. lic lic: Invierno

Introducción al Millcayac. Idioma de los huarpes de Mendoza  
Pablo José Tornello y otros; Zeta Editores; 2011



Ilustración de Elena Zambonini



## CECILIA ZABALA "PRESENTE INFINITO"

CD Umi - 2011 - 11 temas (Solsticio, Migajas, Tu lugar y otros)

Dice la intérprete:

Cada viaje era una partida. Un dejar. Una despedida, como puente de inicio a lo nuevo, incierto, aventurero y solitario tal vez, pero sobre todo vital. Despedida como desprendimiento, como presente infinito. Ese "presente infinito" es la permanencia en el tiempo de un instante feliz. Gracias a Eliana, Mariano y Mario por transformar la guitarra-voz en una música nueva, por la magia y el cariño que aportaron en todo el proceso; a los músicos amigos con quienes comparto las canciones (...); a los amigos por acompañarme desde la cotidianidad o la distancia; a mis alumnos por permitirme inventar nuevos caminos; a mis padres y hermanos por estar siempre cerca. (...)

Decimos nosotros:

Firma casi todos los temas, algunos en colaboración. Y se reúne con un trío que se suma a su voz y a su guitarra: Eliana Liuni en vientos, Mariano Martos en bajo y Mario Gusso en percusión. Todos los estilos tienen cabida en su repertorio, y por ende, la variedad de ritmos permiten una amplitud generosa en su propuesta.



## TARKO TRIO "SIN FIN"

CD s/d - 2013 - 12 temas (A puro fierro, Vieja casa, Nido y otros)

Dicen los intérpretes:

Queremos agradecer a Luna, a Juan, a Carlos y a Roberto por compartir con nosotros esa forma tan linda que tienen de hacer música. A la gente de Estudio Urbano por la mención especial otorgada en el concurso "dale rec", que nos permitió grabar la casi totalidad del disco en su estudio. A Florencio por acompañarnos una vez más. A Sebastián y Juan, de Rodríguez-Nadal Guitarras de Concierto, por prestar la guitarra. A la gente de Estudio Santarsiero por su gran arte y su buena onda.

Decimos nosotros:

Las guitarras de Leonel Iglesias y Martín Sánchez, con el contrabajo y la voz de Juan Ponzio asumen este emprendimiento donde el sonido logrado les permite ser protagonistas de una entrega original desde la estética musical. Ritmos de base folklórica, autores y compositores selectos del cancionero popular, obra propia en algunos casos, y un merecido reconocimiento a la exquisita pianista y destacada docente Lilián Saba en el tema Maestra. Hacen camino al andar...

## Cartelera Cultural

Martes 24  
Medianoche

¡Feliz Nochebuena!

Brindis por todos

Miércoles 25  
Todo el día

¡Feliz Navidad!

Paz en los corazones



## El buen decir

**Ominoso:** Azaroso, de mal agüero, abominable, vitando.

### El Suplemento Cultural

## La Palabra

es una publicación de Buffelli y Actis S.A.

Lavalle 153/71 - 2300 RAFAELA (Santa Fe - Argentina)  
Tel. (03492) 426821 - 428821 - Fax: (03492) 427821  
e-mail: diario@laopinion-rafaela.com.ar

Producción periodística: Raúl Alberto Vignini  
e-mail: raulvignini@yahoo.com.ar

Producción publicitaria: Cel. 03492 15611270

Los artículos firmados son de exclusiva responsabilidad de los autores.

Esta edición puede leerse en:

[www.diariolaopinion.com.ar](http://www.diariolaopinion.com.ar)